

The Stars

“The bright star with a wide-open eye is ‘Mother-Star’.

The glittering brilliant star is ‘Father-Star.’

The dim star on the forest is ‘Grandfather-Star.’

The star by his side that sometimes disappears and appears is ‘Grandmother-Star’”.

Their sister said.

“What is ‘Mother-Star’ doing?”

Take-chan asked.

“She seems to be smiling.”

Fumiko-san said.

“She is watching children playing on the blue field.”

Their sister said.

“What is ‘Father-Star’ doing?”

Take-chan asked.

“The construction of the Milky Way began as Autumn comes soon. So he is observing it.”

Their sister said.

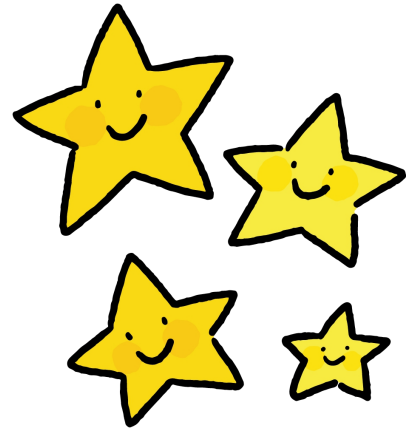
“If so, what are ‘Grandfather-Star’ and ‘Grandmother-Star’ doing?”

Fumiko-san asked.

“They are old. So ‘Grandfather-Star’ is quietly thinking of something and ‘Grandmother-Star’ is dozing off.”

Their sister said.

The endless blue sky was so beautiful as if it were jeweled with pearls.(Original by Ogawa Mimei;2023.8.12)



お星さま

ぽつちりとした目のように、明るく光るものが、お母さん星。きらきりと光の強いのが、お父さん星。そして、森の上で光る薄赤いのが、お爺さん星。その側で、時々見えたり消えたりするようなのが、お婆さん星ですよと、お姉さんが言いました。

「お母さん星は、何をしていらっしゃるの？」

と、たけちゃんが聞きました。

「なんだか笑っていらっしゃるようね。」

と、ふみこさんが言いました。

「青い野原で、子どもたちの遊んでいるのをご覧になっているのよ。」

と、お姉さんが言われました。

「お父さん星は？」

と、たけちゃんが聞きました。

「秋になるので、天の川の工事が始まったから、それを見てい

らっしゃるの。」

「そんなら、お爺さん星と婆さん星は？」

と、ふみこさんが聞きました。

「もう お歳よりでしょう。だから、お爺さん星は、静かに何か考えていらっしゃるし、お婆さん星は、うつらうつら、居眠りをしていらっしゃるのよ。」

と、お姉さんは言われました。

果てしなく青い空は、まるで真珠を散りばめたように奇麗でした。（小川未明）

